

RM

300
Garden
404
Sport

Speedy-Rain®



- I Istruzioni d'uso**
Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle.
- GB Instruction for use**
Please read and save these instruction.
- F Instruction d'utilisation**
Prière de lire et de conserver.
- E Instrucciones de manejo**
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- D Gebrauchsanweisung**
Bitte lesen und aufbewahren.
- P Instruções de serviço**
Por favor leia e conserve em seu poder.
- NL Gebruiksaanwyzing**
Lees en let goed op deze advizen.
- DK Bruksanvisning**
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- SF Käyttöohje**
Lue ja säilytä.
- S Brugsanvisning**
Beakta säkerhetsföreskrifterna och var rädd om bruksanvisningen.

RM

COPYRIGHT

© 2007 R.M. s.p.a.
Tutti i diritti riservati.
Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, trasmessa, trascritta, memorizzata in un sistema di archiviazione o tradotta in altre lingue, in qualsiasi forma o mezzo senza il consenso scritto della R.M. s.p.a.

COPYRIGHT

© 2007 R.M. s.p.a.
Tous droits réservés.
Toute reproduction de ce manuel par quelque procédé que ce soit, électronique ou mécanique, y compris la mémorisation dans un système d'archives ou la traduction en d'autres langues, sous n'importe quelle forme ne peut être effectuée qu'avec l'autorisation écrite de R.M. s.p.a.

COPYRIGHT

© 2007 R.M. s.p.a.
All rights reserved.
No part of this publication has to be reproduced, transmitted, rewritten, stoked in a filing system or translated in other languages, in any shape or means without the written consent of R.M. s.p.a.

COPYRIGHT

© 2007 R.M. s.p.a.
Reservados todos los derechos.
Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, transmitida, transcrita, memorizada en un sistema de archivo o traducida a otros idiomas, en cualquier forma o medio sin la autorización por escrito de R.M. s.p.a.

COPYRIGHT

© 2007 R.M. s.p.a.
Alle Rechte vorbehalten.
Kein Teil von dieser Publikation kann ohne die schriftliche Genehmigung von R.M. s.p.a. auf keine Weise und in keiner Form reproduziert, übermittelt, kopiert, gespeichert oder übersetzt werden.

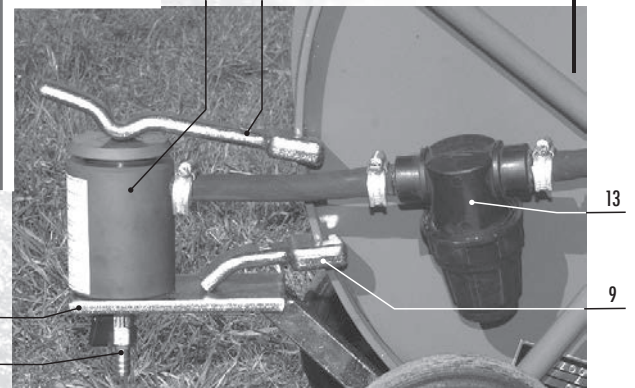
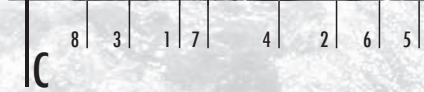
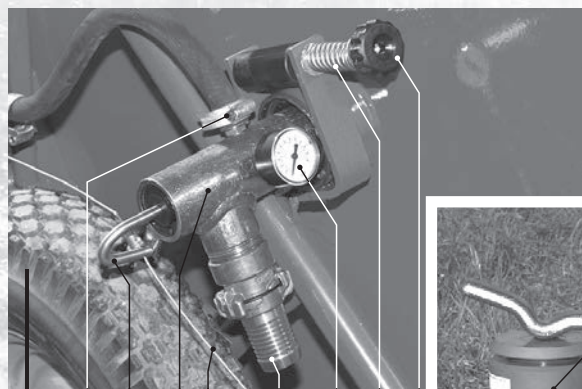
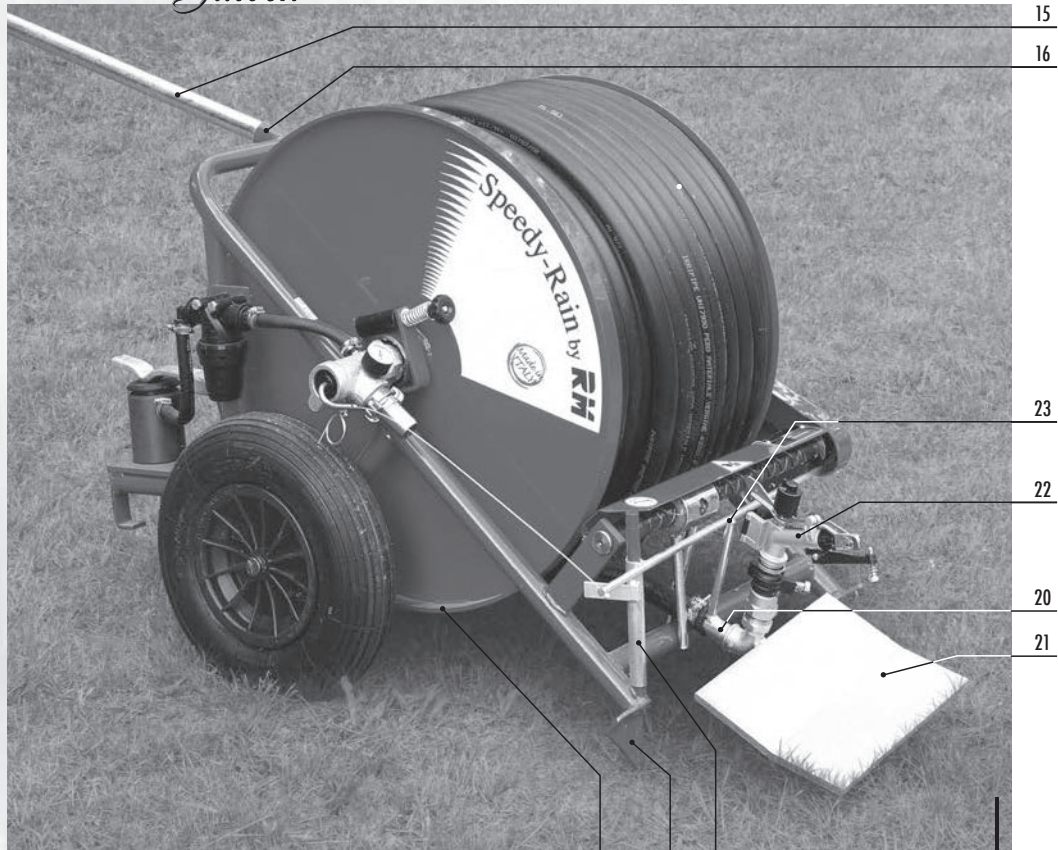
© Luglio 2007
Copyright by RM S.p.A.
S. Quirico di Treccasali - Parma - Italy
Realizzazione tecnica a cura della
G.L. Comunicazione s.r.l.

Speedy-Rain

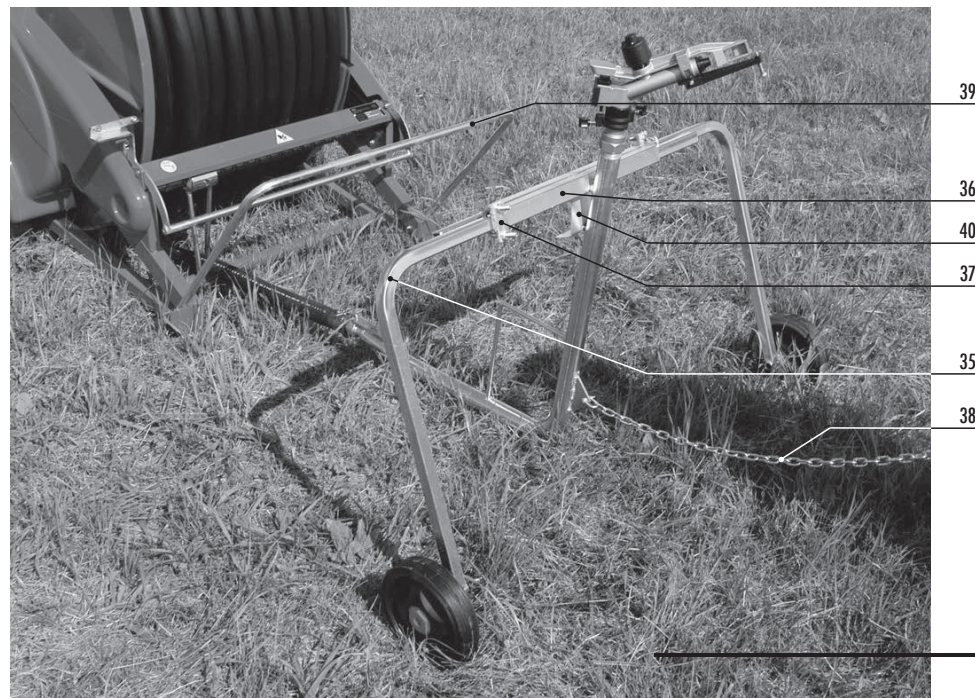


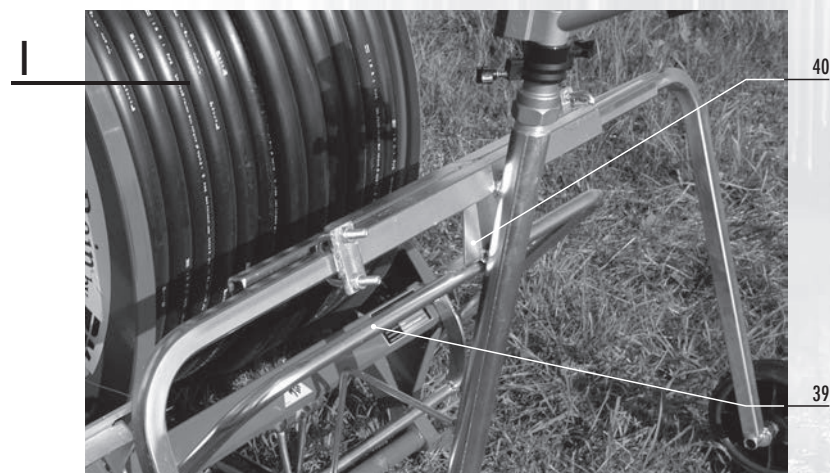
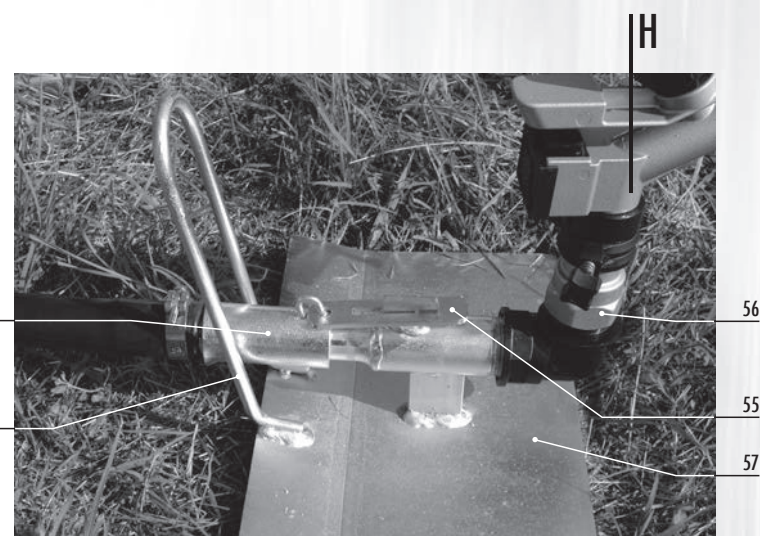
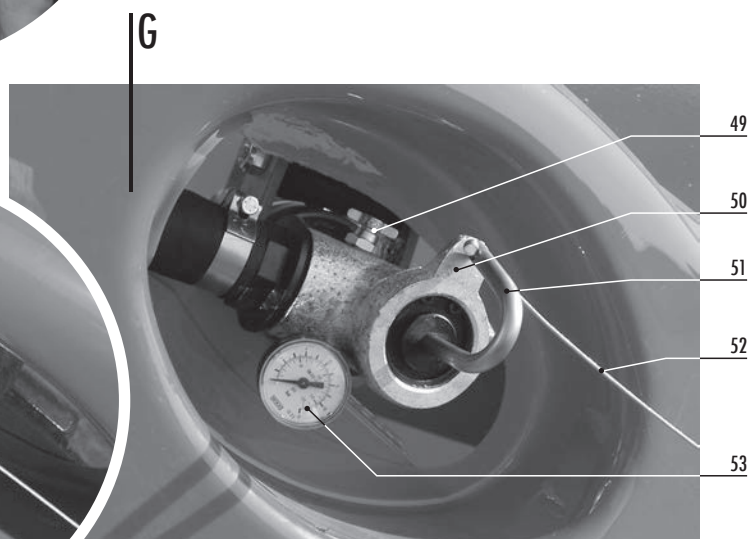
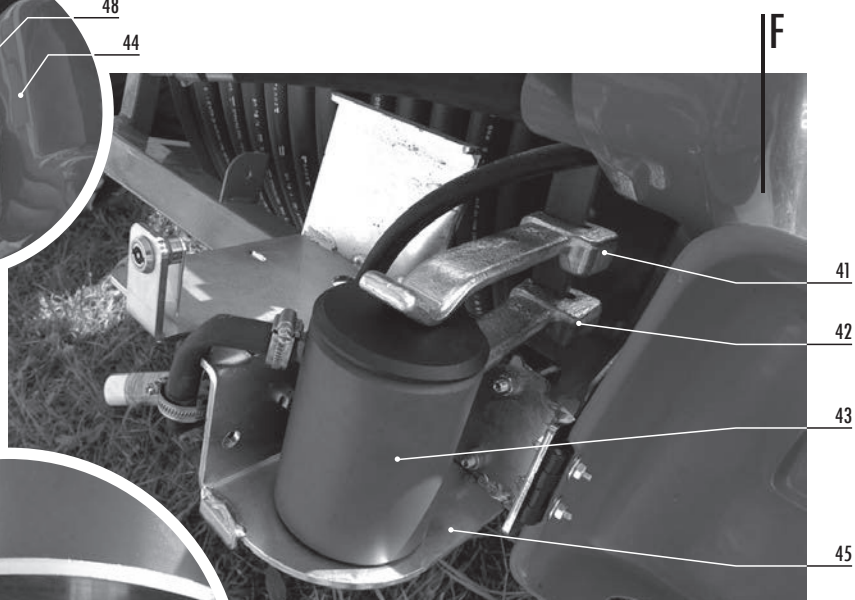
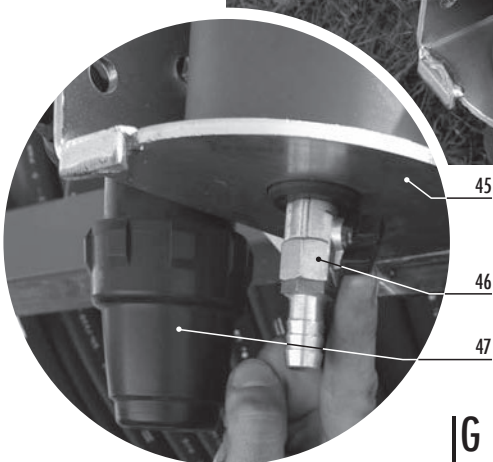
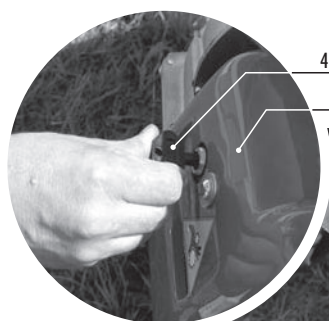
R. M. S.p.a.
43010 S. Quirico di Treccasali (Parma) - ITALY
Telefono 0521.872.321 - Telefax 0521.874.027
International telephone: +39.0521.872.321
<http://www.rmirrigation.com> • E-mail: info@rmirrigation.com

RM 300 Golden



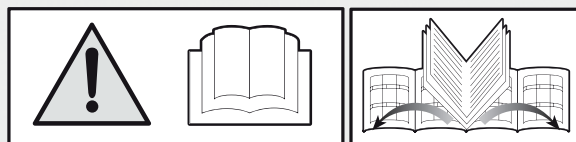
404 Spot





RM

300
Garden
404
Sport



- I Istruzioni d'uso**
Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle.
- GB Instruction for use**
Please read and save these instruction.
- F Instruction d'utilisations**
Prière de lire et de conserver.
- E Instrucciones de manejo**
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- D Gebrauchsanweisung**
Bitte lesen und aufbewahren.
- P Instruções de serviço**
Por favor leia e conserve em seu poder.
- NL Gebruiksaanwyzing**
Lees en let goed op deze advizen.
- DK Bruksanvisning**
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- SF Käyttöohje**
Lue ja säilytä.
- S Brugsanvisning**
Beakta säkerhetsföreskrifterna och var rädd om bruksanvisningen.

Speedy-Rain

INHOUDSOVERZICHT



SECTIE INLEIDING

HOOFDSTUK 1 INLEIDING

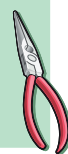
Clausules	pag.	6/44
Legenda	pag.	6/44
Wie contacteren in geval van defect	pag.	7/44
Markering	pag.	7/44
Technische kenmerken	pag.	8/44
Type en werking van de machine	pag.	8/44
Garantiecertificaat	pag.	8/44
Verboden	pag.	9/44
Algemene veiligheidsprincipes	pag.	10/44
Algemene veiligheidsvoorwaarden	pag.	10/44
Persoonlijke beschermingsmiddelen	pag.	11/44



SECTIE VERPLAATSING

HOOFDSTUK 2 VERPLAATSING

Vervoer van de machine	pag.	14/44
Opslag van de machine	pag.	15/44
Afvoer van de onderdelen	pag.	15/44
Materiaal	pag.	15/44



SECTIE INSTALLATIE

HOOFDSTUK 3 INSTALLATIE

Installatie mod.200/300	pag.	18/44
Installatie mod.404	pag.	20/44
Berekening van niet vlakke terreinen	pag.	22/44



SECTIE GEBRUIK VAN DE MACHINE

HOOFDSTUK 4 GEBRUIK VAN DE MACHINE

In werking zetten mod.200	pag.	24/44
In werking zetten mod.300 Garden	pag.	26/44
In werking zetten mod.404 Sport	pag.	29/44
Afstelling van de oprolsnelheid	pag.	32/44
Afgifte tabelmod. 300 Garden	pag.	32/44
Afgifte tabel mod. 404 Sport	pag.	32/44



SECTIE ONDERHOUD

HOOFDSTUK 5 ONDERHOUD

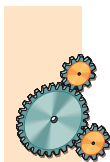
Algemene onderhoudsvoorschriften	pag.	34/44
Gewoon onderhoud	pag.	34/44
Preventief onderhoud	pag.	35/44



SECTIE INGREPEN

HOOFDSTUK 6 INGREPEN

Richtlijnen voor ingrepen	pag.	38/44
Wat doen indien	pag.	38/44



SECTIE RESERVEONDERDELEN

HOOFDSTUK 7 RESERVEONDERDELEN

Reserve onderdelen	pag.	42/44
Zelfbewegende beregeningsmachine	pag.	43/44
Sproeier Funny K1	pag.	44/44

INLEIDING

DEEL I



CLAUSULES

Dit handboek voor gebruik en onderhoud is een belangrijk deel van de technische documentatie van de beregeningsmachine en moet iedere eigendomsoverdracht vergezellen.

Het handboek moet zorgvuldig bewaard worden, en moet beschikbaar gesteld worden aan alle betrokken personen.

Net zoals het hele project van de machine, werd ook dit handboek verwezenlijkt in overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap, zoals bepaald in de publicaties n° 98/37/CE (Richtlijn Machines).

Het handboek werd bovendien opgesteld in overeenstemming met de meest recente wettelijke bepalingen inzake hygiëne en veiligheid op de werkplaatsen.

LEGENDA

In dit handboek werden de volgende symbolen gebruikt om de lezer te waarschuwen voor mogelijke ongevallen of schade aan de machine. Er zijn twee soorten symbolen:

Gevarensymbolen: deze zijn rechthoekig en worden gebruikt om te waarschuwen dat als een bepaalde handeling niet correct wordt uitgevoerd, er ongelukken kunnen veroorzaakt worden.

Verbodssymbolen: deze zijn rond en worden gebruikt wanneer het verboden is een bepaalde handeling uit te voeren, teneinde storingen te voorkomen.



GEVAAR

Gevaar veroorzaakt door bewegende mechanische organen



GEVAAR

Algemeen gevaar voor ongevallen



WAARSCHUWING

Algemene waarschuwing

MET WIE CONTACT OPNEMT IN GEVAL VAN STORING

Indien nodig, kan de klant het technisch servicecentrum van ons bedrijf raadplegen:

Op het NATIONAAL nummer: 0521.872.321
of het INTERNATIONAAL nummer: ++39/0521.872.321
ofwel via e-mail op het adres: info@rmirrigation.com

De klant kan daar antwoord krijgen op vragen omtrent het probleem dat zich heeft voorgedaan, of de ingreep van een vakbekwaam technicus aanvragen.

De meeste technische ongemakken kunnen met kleine ingrepen opgelost worden; daarom raden wij dan ook aan deze handleiding aandachtig door te lezen vooraleer contact op te nemen met onze servicedient.

Indien een deel van dit handboek niet duidelijk is, dient men contact op te nemen met het servicecentrum, op het hierboven aangegeven nummer.

DE IDENTIFICATIEPLAAT

De identificatieplaat is bijzonder belangrijk voor de klant, om het de fabrikant mogelijk te maken snel en met zekerheid alle mogelijke technische informatie of assistentie voor alle mogelijke vereisten aan de klant te bieden. Daarom wordt er aanbevolen de informatie die nodig is voor de identificatie van machine, niet te wijzigen of te verwijderen.

Het identificatiemiddel is een plaat waarop de gegevens ter herkenning van de machine onuitwisbaar aangegeven zijn, deze gegevens moeten altijd in ieder document dat tussen de gebruiker en de fabrikant uitgewisseld wordt, vermeld worden, bijvoorbeeld in aanvragen naar assistentie of bestellingen van reserveonderdelen, enz....



HET IS TEN STRENGSTE VERBODEN DE IDENTIFICATIEPLAAT TE VERWIJDEREN OF TE SCHENDEN.

Op de identificatie plaat zijn de volgende gegevens gedrukt:

Onmisbare gegevens voor de communicatie tussen de gebruiker en de fabrikant

TYPE MACHINE

model van de machine, diameter (in mm) en lengte van de slang (in m).

BOUWJAAR

het bouwjaar van de machine.

SERIENUMMER:

het serienummer van de machine.

RM S.p.a.		CE	
43010 S. Quirico di Trecasali (Parma) - Italy			
○	TYPE MACHINE		○
	BOUWJAAR		
	SERIENUMMER		

Het plaatje bevindt zich op het frame van de machine, vooraan boven de uitgang van de slang.

TECHNISCHE KENMERKEN

-OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

-Bedrijfstemperatuur min. + 10 °C max. + 40 °C

- GELUID

De machine maakt geen geluid.

-REFERENTIENORMEN

EUROPESE RICHTLIJNEN

Machines

98/37/CEE

TECHNISCHE NORMEN

UNI EN 12100-1 April 2005

UNI EN 12100-2 April 2005

Veiligheid van de machine- Evaluatie van de risico's

Veiligheid van de machine- Specificaties en technische beginselen

ITALIAANSE WETSDECRETEN

DPR 459/1995 Normen met betrekking op het voorkomen van arbeidsongevallen en hygiëne op de werkplaatsen.

- TYPE EN WERKING VAN DE MACHINE

Onze beregeningsmachines werken optimaal als ze correct gebruikt worden, daarom raden we aan deze gebruiksinstructies aandachtig te lezen. De beregeningsmachines “Speedy-Rain” werden getest voor een werking bij drukwaarden tussen min. 3,5 Bar en max. 8 Bar. Het gebruik bij hogere druk ontheft daarom de fabrikant van alle mogelijke verantwoordelijkheid voor problemen die hieruit kunnen voortkomen. Om de machine bij drukwaarden van meer dan 8 Bar te gebruiken, moet men aan de fabrikant een aanpassing aanvragen.

Het is raadzaam de machine te voeden met een **rubberen slang** met een interne diameter van minstens Ø 32; de toevoer van water kan middels elektrische pomp, motorpomp, aquaduct enz. gebeuren.

Na het weer oprollen van de slang, wordt het aandrijvingmechanisme van de slang uitgeschakeld en blijft het water uit de sproeier lopen. Men kan de fabrikant een wijzigingskit vragen waterstop (Sistema Acquastop) die de watertoevoer stopt aan het einde van het opwikkelen van de slang.

Alle modellen Speedy-Rain Serie 300-404 turbine worden geleverd met een slanggeleider met wormschroef, voor een perfecte opwikkeling van de slang.

GARANTIECERTIFICAAT

Al onze beregeningsmachines genieten een garantie van een jaar na de datum van aankoop.

De garantie geeft recht op gratis vervanging en herstelling van de onderdelen, die defect teruggestuurd worden en waarvoor men een oorspronkelijk constructie- of materieel defect vaststelt.

De garantie omvat niet:

niet correct gebruik of gebruik dat niet conform is aan de instructies die bij iedere beregenings machine worden geleverd;

onvoorziene schade veroorzaakt door uitwendige oorzaken;

onvoorzichtige behandeling.

Schending annuleert de garantie.

De garantie dekt enkel de kosten van het reserveonderdeel; de kosten voor verzending, montage en/of vervanging zijn dus volledig ten laste van de klant.

Constructiedefecten geven geen aanleiding tot teruggave van de beregeningsmachine.

VERBODEN

Tijdens het gebruik van de machine moeten de volgende verboden in acht worden genomen:

- Het is verboden de beveiligingen te belemmeren.
- Het is verboden de machine tijdens de werking na te kijken.
- Het is verboden op de beveiligingen te zitten.
- Het is verboden tegen de machine aan te leunen tijdens de werking.
- Het is verboden op onderdelen van de machine te gaan zitten.
- Het is verboden de machine of delen ervan te gebruiken voor andere doeleinden dan die in deze handleiding beschreven worden.
- De afstellingen mogen slechts door één persoon uitgevoerd worden en tijdens deze afstellingen moet de toegang voor onbevoegden tot de machine verboden zijn.
- Het is verboden delen van de machine te wijzigen en/of te verplaatsen.
- Het is verboden andere inrichtingen op de machine toe te passen.
- Er mag geen enkel soort oplosmiddel gebruikt worden, zoals bijvoorbeeld alcohol of verdunningsmiddel, om de oppervlakken schoon te maken.
- Breng uw handen, armen, of eender welk ander lichaamsdeel niet in de buurt van de bewegende delen.
- Voor het opsporen of verhelpen van defecten en storingen, dient men alle voorzorgsmaatregelen te treffen die in deze handleiding beschreven zijn, ter voorkoming van alle mogelijke verwondingen aan personen en/of huisdieren.
- Voor met wat voor bewerking dan ook aan te vangen, dient men al zijn aandacht te vestigen op wat men gaat doen.
- U moet goed opletten, uw concentratie niet verliezen en altijd klaar staan om in te grijpen; dit zijn fundamentele vereisten voor de bediener.
- Activeer nooit de machine noch de apparatuur, als u onder invloed bent van alcohol, psychofarmaca of drugs.
- De bediener moet geschikte kledij dragen, d.w.z. **niet te wijd en niet te strak en zonder wapperende delen en delen die verstrikt kunnen raken.**
- Draag geen ceinturen, ringen, armbanden en kettingen.
- Het gebruik van deze machine is verboden voor mindervalide.
- **Het gebruik van deze machine is verboden voor minderjarigen.**
- Het is verboden de waterstraal van de beregeningsmachine naar de **weg, de spoorweg of op elektrische spanningskabels, elektrische kasten en bewoonde kommen te richten.**
- **Het is verboden tijdens de verplaatsing de snelheid van 3 km/uur te overschrijden.**
- **Het is verboden de machine te gebruiken met een hellingshoek boven de 3%.**
- Het is verboden de watertoevoerslang los te maken als het water onder druk staat.
- De beregeningsmachines Speedy-Rain **mogen niet op de openbare weg getrokken worden, de verplaatsing mag enkel op een gehomologeerd wagentje uitgevoerd worden.**
- **De beregeningsmachines SpeedyRain zijn geen speelgoed noch huisdieren; het zijn machines voor de beregening van openbare of privé-tuinen, het gebruik ervan vereist in ieder geval een minimale technische voorbereiding.**



LET OP!

In geval van storingen of ongelukken veroorzaakt door de niet inachtneming van hetgeen hierboven beschreven is, kan het bedrijf RM s.p.a. niet aansprakelijk gesteld worden voor morele nog materiele schade.

ALGEMENE VEILIGHEIDSPRINCIPES

In deze publicatie zijn niet enkel speciale aantekeningen, maar ook waarschuwingen terzake voorzichtigheid en veiligheid gebruikt, om de aandacht van de bediener en van de betrokken personen te vestigen op de mogelijke gevaren die veroorzaakt kunnen worden door onjuist gebruik van de machine.

DE GEBODEN AANWIJZINGEN VERDIENEN DE GROOTST MOGELIJKE AANDACHT, VAN UZELF EN VAN UW MEDEWERKERS.

- Er wordt aanbevolen zich aan de veiligheidsvoorschriften te houden die op de machine en in de handleiding staan, de veiligheidsinrichtingen niet te wijzigen en de machine te gebruiken volgens wat in de gebruiksvorschriften staat.
- De niet inachtneming van de veiligheidsvoorschriften en/of onjuist gebruik van de machine kunnen letsels aan personen en/of zaken en/of huisdieren veroorzaken.
- De aanwijzingen of waarschuwingen hebben niet de bedoeling om de geldende veiligheidsvoorschriften te vervangen, maar vullen ze aan en moedigen de inachtneming ervan aan.
- Een doeltreffende machine is een veilige machine, daarom moet u zich houden aan de controle- en onderhoudsprogramma's in bijlage bij deze handleiding.
- De waarschuwingen alleen heffen het gevaar niet op !
- Alle in deze handleiding vermelde aanwijzingen hebben niet alleen betrekking op de nieuwe machine, maar zijn in het algemeen ook geldig voor een «tweedehands machine».

ALGEMENE VEILIGHEIDSCONDITIES

Tijdens de eerste inbedrijfstelling, de dagelijkse inbedrijfstelling, de automatische productiecycclus, de normale productiecycclus en over het algemeen telkens wanneer de machine gebruikt wordt, moet u zich aan de algemene veiligheidscondities houden;

- Lees, vooraleer de machine te starten, deze handleiding helemaal aandachtig door en pas de veiligheidsvoorschriften allemaal toe.
- De inhoud van deze handleiding verspreiden en bekend maken aan de personen die met het gebruik van de machine belast zijn en de verantwoordelijken voor de veiligheid.
- Houd u aan de algemene veiligheidsvoorschriften inzake veiligheid en hygiëne op de werkplaatsen, aan de algemene normen ter preventie van ongevallen, en aan de door de fabrikant gestelde verboden voor de veiligheid van de personen en van de machine.
- Gebruik de machine nooit lichtzinnig, maar let altijd erg goed op wat u doet; voor een handeling te bevestigen, dient men altijd eerst te controleren of alles perfect in orde is.
- Voorkom willekeurige verplaatsingen van de machine (laat ze niet achter op hellingen, of hangend, enz ...)
- Draag tijdens het gebruik en tijdens de afstellingen van de machine geen dassen, sjaals, loshangende kleding of kettingen. Indien dergelijke voorwerpen in de machine klem komen te zitten, kan dit zware letsels veroorzaken.
- Maak lange haren achteraan vast.
- Tijdens de werking van de machine moet de carter (**Afb. C, pos. 31**) verplicht gesloten en vastgezet zijn met de sleutel (**Afb. C, pos. 1**).

ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

Het is belangrijk dat de gebruiker zich zorgvuldig aan de algemene normen ter preventie van ongevallen houdt, verder moeten er borden naast de machine gezet worden waardoor de gevaren onmiddellijk duidelijk worden. Deze signalen moeten als volgt zijn:

DRIEHOEKIG	Om gevaren aan te geven
ROND	Om verplichtingen en/of verboden aan te geven
RECHTHOEKIG	Om informatie aan te geven

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Wanneer u in de nabijheid van de machine werkt, zowel voor de montagewerken als voor onderhoudswerkzaamheden en/of afstellingen, moet u zich streng aan de ongevallen preventienormen houden, in het bijzonder:
Werk steeds met handschoenen, nooit met blote handen. Gebruik steeds veiligheidsschoenen.



Werk nooit met blote handen, maar draag handschoenen.



Draag altijd veiligheidsschoenen (met stalen neus).

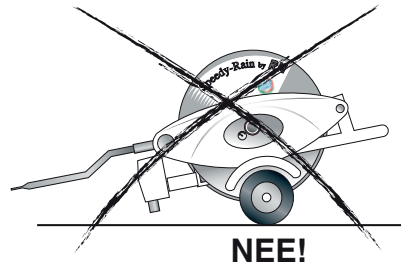
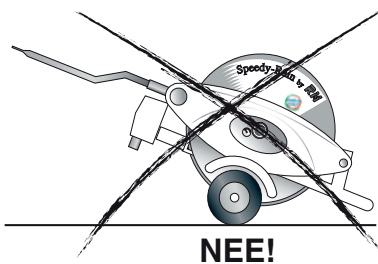
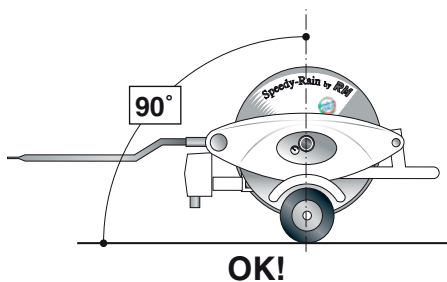
VERPLAATSING

DEEL II

VERVOER VAN DE MACHINE

De verplaatsing van deze beregeningsmachine is niet bijzonder moeilijk, maar vereist wel de maximale aandacht, in het bijzonder tijdens het handmatig trekken.

Bevestig de dissel in de daarvoor bestemde huizing met de veerpin (**Afb. H, pos.15**), aangezien de dissel ontworpen werd voor een dubbel gebruik, breng de dissel met dubbele kromming omhoog voor normale verplaatsingen van de machine en omlaag (dwz. 180° verdraaid) om ze te trekken met tractoren, trekkers, enz.



LET OP!

Het gewicht van de volledige machine is als volgt:

- **model 200** **circa 50 kg**
Na het eerste gebruik kan het gewicht stijgen tot 65 Kg omwille van het water dat in de polyethyleen slang blijft.
- **model 300 Garden** **circa 85 kg**
Na het eerste gebruik kan het gewicht stijgen tot 130 Kg omwille van het water dat in de polyethyleen slang blijft.
- **model 404 Sport** **circa 185 kg**
Na het eerste gebruik kan het gewicht stijgen tot 285 Kg omwille van het water dat in de polyethyleen slang blijft.

Houd rekening met dit gewicht in geval van manuele verplaatsingen, verplaatsingen op hellingen, bij natte ondergrond, over bruggen enz...



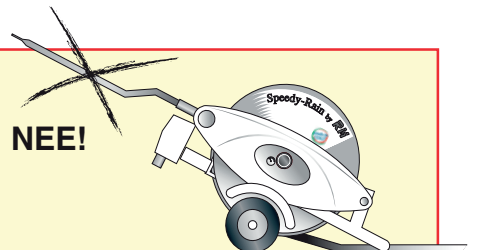
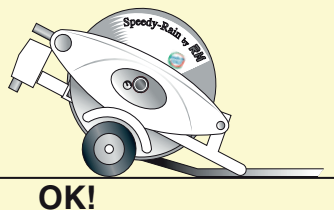
LET OP!

ONDERSCHAT HET TOTALE GEWICHT VAN DE MACHINE GEVULD MET WATER NIET.



LET OP!

De dissel mag niet op de beregeningsmachine gemonteerd blijven tijdens de werking of stilstand. Het mag slechts in de daarvoor bestemde huizing blijven gedurende de tijd die strikt benodigd is voor de verplaatsing.



OPSLAG VAN DE MACHINE

Als de machine niet meteen geïnstalleerd wordt, maar als hij tijdelijk opgeslagen moet worden, dan moet dat op een droge en overdekte plaats gebeuren en met de wielen opgetild van de grond.

AFVOER VAN DE ONDERDELEN

De fabrikant schat de levensduur van de machine op 8.000 werkuren onder normale gebruikscondities.

Aan het einde van de werkelijke levenscyclus, moet de gebruiker de machine ontmantelen in overeenstemming met de geldende wetten: ten eerste moet hij de smeermiddelen uit de machine halen en de verschillende elementen schoonmaken en vervolgens de onderdelen waaruit de machine bestaat scheiden.

Dan moet de machine afgevoerd worden in overeenstemming met de in het land van gebruik geldende normen.



LET OP!

Tijdens het afvoerproces, moet u zich aan de in het land van gebruik geldende regels houden. Bewaar de milieuverontreinigende materialen zoals olie en oplosmiddelen alleen in metalen vaten.

DE MEEST GEBRUIKTE MATERIALEN BIJ DE BOUW VAN DE BEREGENINGSMACHINE ZIJN:

MATERIAAL	GEBRUIK
GELAKT IJZER	Constructie
VERNIKKELD IJZER	Sproeierwagen / toebehoren/ verbindingsstukken
POLYETHYLEEN (PEMD)	Beregeningsslang
RUBBER	Banden, hulzen
VERNIKKELD IJZERHOUDEND GIETIJZER	Invoer water in de drum

INSTALLATIE

DEEL III



INSTALLATIE mod. 200 /300

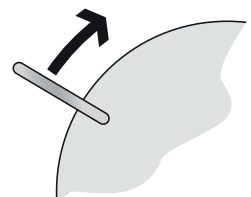
De machine wordt verpakt bij de klant geleverd, men moet dus alle onderdelen van de verpakking verwijderen. De volgende delen moeten gemonteerd worden:

1. Plaats de dissel (**foto A, pos. 15**) en bevestig deze met de veerpin (**foto A, pos. 16**)
2. Indien de oprolcilinder (**foto B, pos. 10**) niet op zijn steun gemonteerd is, plaatst men de cilinder (**foto B, pos. 10**) op zijn steun (**foto B, pos. 11**), schroeft men het afstelkraantje vast (**foto B, pos. 12**), steekt men de rubberen slang, die reeds verbonden is aan de microfilter (**foto B, pos. 13**) en aan de cilinder (**foto B, pos. 10**), in het aansluitstuk op de waterstopklep (**foto C, pos. 1**). Vervolgens dient men de bijgeleverde beugel stevig vast te klemmen met een schroevendraaier (**foto C, pos. 8**).
3. Verwijder de oprolhendel (**foto B, pos. 14**), indien deze gemonteerd is, en de remhendel (**foto B, pos. 9**); om deze ingreep te vereenvoudigen, moet men de hendels zacht naar boven trekken, door ze aan de tegenovergestelde kant van de drum vast te nemen en dan de oprolhendel lichtjes naar boven te trekken, en terwijl deze aangetrokken blijft, eerst de remhendel te verwijderen en vervolgens de oprolhendel.
4. Door de twee hendels te verwijderen, komt de drum vrij; nu kan men de polyethyleen slang minstens 30 cm losmaken, door aan het uiteinde te trekken (**foto A, pos. 20**). Schroef de sproeiplaat (**foto A, pos. 21**) vast, terwijl de schroefmof, die zich op de slang bevindt, met behulp van een blokkeerbare grijper vastgehouden wordt.
5. Indien de machine uitgerust is met een sproeierwagen (optie), moet deze wagen eerst gemonteerd worden door de poten met wieltjes (**foto E, pos. 35**) aan de kant van de structuur van het wagentje met bevestigingsstut (**foto E, pos. 37**) te plaatsen. Let erop de positie van de poten niet om te keren. Schroef nu de wagen vast aan het uiteinde van de slang met de daarvoor bestemde verbinding met ringmoer.
6. Schroef de sproeier (**foto A, pos. 22**) vast op de plaat of op het wagentje, aan de hand van alleen de onderste bronzen ringmoer, en door deze stevig met de hand vast te klemmen.



Forceer de sproeier niet op de bovenkant van de sproeimond; draai de sproeimond met de hand vast.

7. Bij de modellen met wagentje (optie), steekt men de steunvlag van het wagentje in de as (**foto A, pos. 24**) en bevestigt men de twee steunkettingen aan het wagentje zelf. Nu kan men de machine en het wagentje samen verplaatsen, zonder het uiteinde van de polyethyleen slang te forceren.
8. Plaats de remhendels (**foto A, pos. 22**) weer zoals aangegeven op de foto en steek de oprolhendel in het bovenste deel van de drum, en gebruik dit als voortbewegingshendel, door hem naar boven te duwen om de gedeeltelijk uitgetrokken slang op te rollen.
9. Ga voort tot de einde-loop (**foto A, pos. 23**) de stopstaaf in werking zet.
10. Plaats de machine in de werkplaats, en respecteer daarbij de aanwijzingen in verband met de verplaatsing.



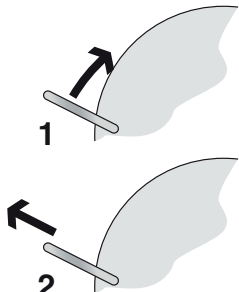
**LET OP!**

De firma RM kan niet aansprakelijk gesteld worden voor letsels aan personen en/of zaken en/of huisdieren, veroorzaakt door onoplettendheid tijdens het installeren en aansluiten van de machine.



INSTALLATIE mod. 404

De machine wordt verpakt bij de klant geleverd, men moet dus alle onderdelen van de verpakking verwijderen. De volgende delen moeten gemonteerd worden:

1. Na de beschermingscarter van de motorcilinder geopend te hebben door de sleutel (**foto F, pos. 48**) 90° kloksgewijs te verdraaien, verwijdert men de oprolhendel (**foto F, pos. 41**) (indien aanwezig) en de remhendel (**foto F, pos. 42**).
Om deze ingreep te vereenvoudigen, moet men de hendels lichtjes naar boven trekken, door ze aan de tegenovergestelde kant van de drum vast te nemen, zoals hiernaast aangegeven.
Begin de oprolhendel lichtjes naar boven te trekken, houd deze aangetrokken en verwijder de remhendel; verwijder dan de oprolhendel. Door de twee hendels te verwijderen, komt de drum vrij, zodat de slang afgerold kan worden.
2. Nu de drum vrij is, dient men de polyethyleen slang minstens 80 cm uit te trekken, door deze uit de beregigingsterminal (**foto H, pos. 54**) te trekken, om een eenvoudige invoeging van de sproeiplaat (**foto H, pos. 57**) toe te staan.
3. Indien de machine uitgerust is met een sproeierwagen (optie), moet deze wagen eerst gemonteerd worden door de poten met wieltjes (**foto E, pos. 35**) aan de kant van de structuur van het wagentje met bevestigingsstut (**foto E, pos. 37**) te steken.
4. Aan de hand van de hendel (**foto H, pos. 55**) bevestigt men de sproeiplaat (**foto H, pos. 57**) ofwel de sproeierwagen (**foto E, pos. 36**).
5. Monteer de sproeier (**foto D, pos. 30**) op de plaat of op het sproeierwagentje, door de bronzen ringmoer (**foto H, pos. 56**) aan de daarvoor bestemde schroefhuizing vast te schroeven en manueel stevig vast te draaien

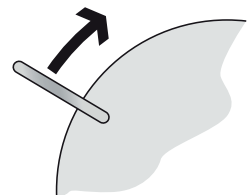


Forceer de sproeier niet op de bovenkant van de sproeimond; draai de sproeimond met de hand vast.



Bij de modellen die uitgerust zijn met een wagentje moet de einde-loop optilling van het wagentje (**foto E, pos. 39**) omlaag zijn (zoals aangegeven op de foto).

6. Herplaats de remhendel zoals aangegeven op de foto (**foto F, pos. 42**) en voeg de oprolhendel (de langste) in het bovenste deel van de drum (gebruik deze als voortbewegingshendel) en duw ze manueel omhoog, om de gedeeltelijk uitgetrokken slang op te rollen.
Ga zo voort tot de einde-loop (**foto H, pos. 58**) de stopstaaf in werking zet (**foto D, pos. 29**).



LET OP!

Controleer of het wagentje zich middels de pin (**foto I, pos. 40**) aan de steun vasthaakt (**foto I, pos. 39**), en blijf manueel oprollen totdat de einde-loop tegen de stopstaaf stoot (**foto D, pos. 29**).

7. Plaats de dissel (**foto D, pos. 25**) en bevestig deze met de daarvoor bestemde pin (**foto D, pos. 26**), en plaats de beveiliging.
8. Breng de machine naar de werkplaats en respecteer daarbij de aanwijzingen voor het verplaatsen.

**LET OP!**

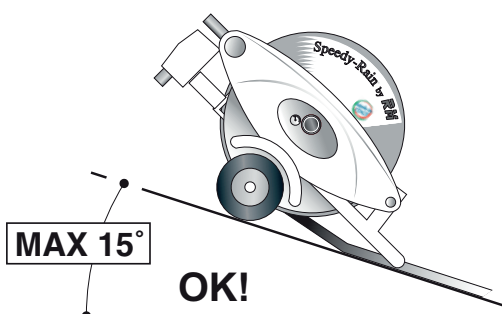
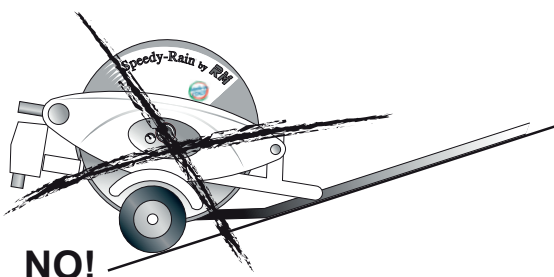
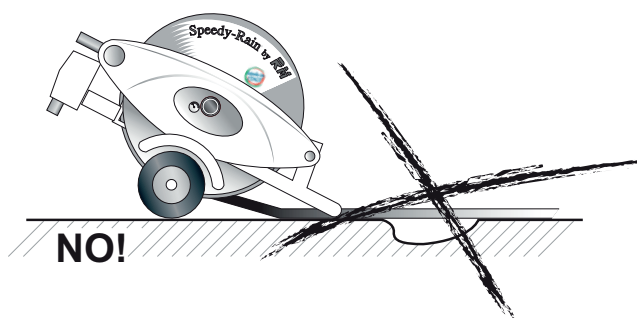
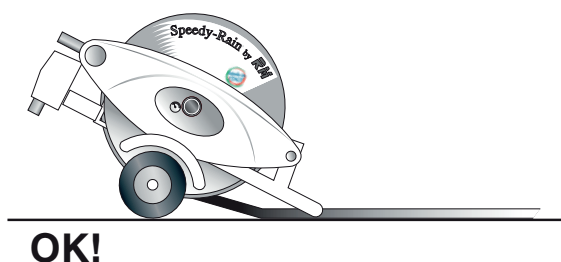
De firma RM kan niet aansprakelijk gesteld worden voor letsels aan personen en/of zaken en/of huisdieren, veroorzaakt door onoplettendheid tijdens het installeren en aansluiten van de machine.



BEREGENING VAN NIET VLAKKE GROND

De beregeningsmachine RM is een machine die geschikt is voor het werk op vlakke grond, in buitengewone gevallen, kan hij ook op heuvelachtige grond gebruikt worden; in dit geval moet u nakijken of er aan de volgende voorwaarden voldaan wordt:

1. dat de helling niet groter is dan 15%, zowel in de dwarsrichting als lengterichting.
2. dat er geen noemenswaardige hoogteverschillen zijn langs het traject van de sproeierwagen;
3. dat de sproeierwagen loodrecht op de afdaling staat;
4. dat de sproeierwagen loodrecht op de as van de drum staat;
5. dat de sproeierwagen altijd lager dan de oprolwagen staat;



LET OP!

Het is ten strengste verboden op onregelmatige hoogteverschillen te werken, risico op omkantelen!!

GEBRUIK VAN DE MACHINE

DEEL IV



IN WERKING ZETTEN mod .200

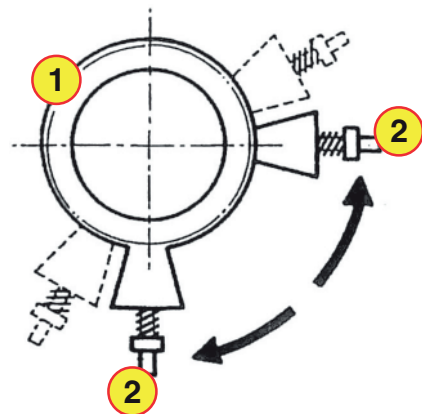
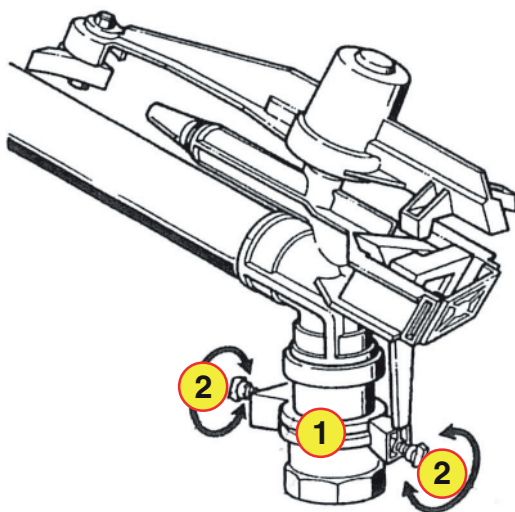
- A) Plaats de machine frontaal voor de te beregenen zone, en plaats de as van de drum loodrecht op de afrolrichting van de slang.
- B) Zet de machine vast door de poten (**foto B, pos. 16**) in de grond te steken; als de grond heel nat is, moet men de machine nog steviger vastzetten, zodat ze niet onvoorzien dwars kan gaan staan tijdens het oprollen van de slang.
- C) Verwijder de remhendels (**foto B, pos. 9**) en de oprolhendel (**foto B, pos. 14**).
- D) Alvorens de slang af te rollen, moet men zich ervan verzekeren dat er op het traject waarover de slang afgerold wordt geen hindernissen, overdreven ruwe delen (waardoor de sproeiplaat of –wagen zou kunnen omvallen), planten of struiken zijn. De slang kan niet afgerold worden op een niet gemaaid grasveld (of hoe dan ook hoger dan 5 of 6 cm) omwille van de overdreven wrijving die zou ontstaan tussen de slang en het grasveld; maai dus de zone waarop de polyethyleen slang afgerold zal worden voordien. Rol de slang af door de sproeiplaat naar het punt te brengen waar men wil beginnen met de beregening



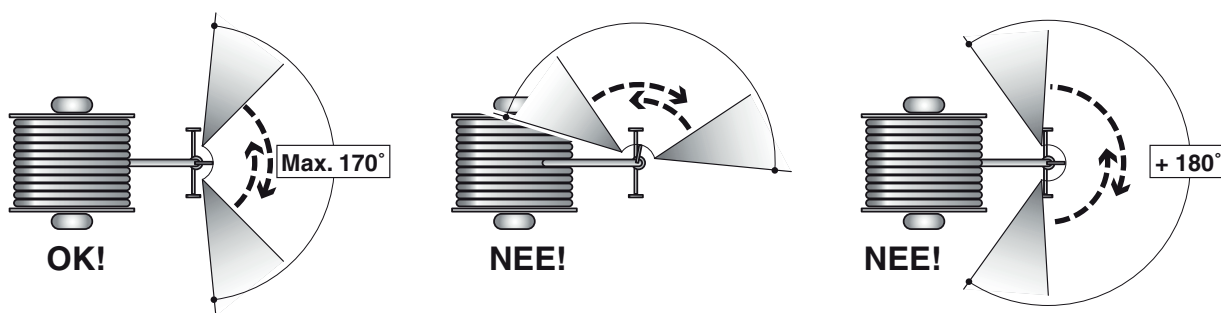
LET OP!

ROL DE SLANG NIET AF OP EEN REEDS VOCHTIG TERREIN: DE MACHINE ZOU IN DAT GEVAL MOGELIJK DE KRACHT NIET HEBBEN DE SLANG WEER OP TE ROLLEN.

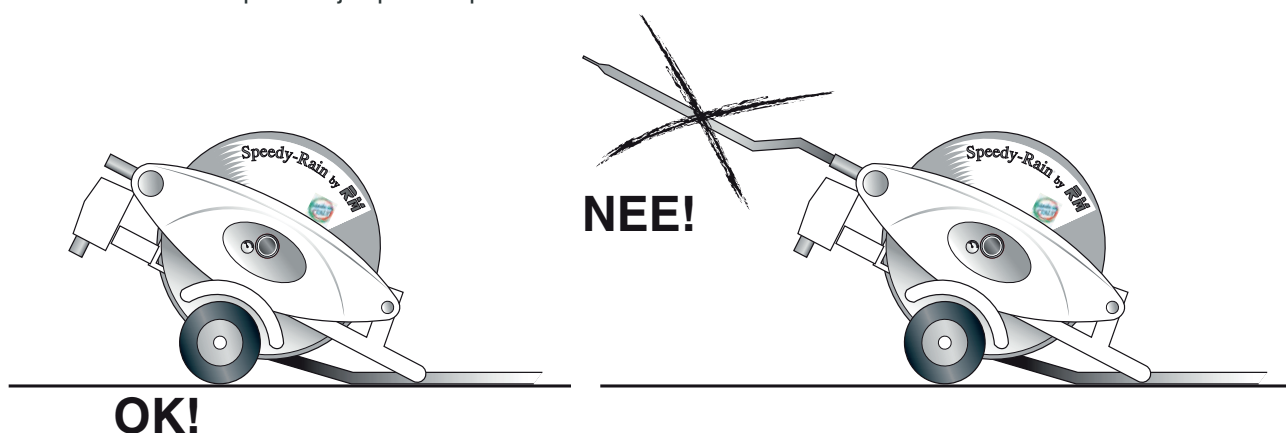
- E) Aan het einde van het afrollen, laat men minstens twee windingen van de slang tegen de boord, rond de drum. De resterende windingen moeten in ieder geval goed gespannen tegen de drum liggen. Begin niet met het oprollen als de resterende windingen op de drum los zitten of niet goed naast elkaar liggen
- F) Zet de oprolhendel en de remhendel weer in werkpositie.
- G) Verzekert u ervan dat de afgerolde slang voor de eerste 10 mt. loodrecht op de as van de drum staat.
- H) Verbind de machine aan de watertoevoer met de snelkoppeling (**foto C, pos. 4**) en verzeker u ervan dat de waterstop (**foto C, pos. 3**) open is. Om de waterstop te openen, plaats men het lipje juist tussen het handwielje en de waterstop zelf; let erop dat het rondsel niet per ongeluk kan vallen en zo de waterstop sluit, die dient als sluitklep.



Men raadt een hoek van ongeveer 170° zodat de machine niet onbenodigd nat gemaakt wordt wanneer de straal in de nabijheid ervan komt.



- I) Stel de hoek van de sproeier af (**foto A, pos. 22**) zodat de straal op het gewenste deel terecht komt en de Speedy-Rain zelf niet nat maakt, til de ringen op (1), kies de gewenste sector van de cirkel en draai de schroef vast (2).
- L) Tijdens de werking kan het aflatwater van de cilinder (**foto B, pos. 10**) met een rubberen slang van de machine weggevoerd worden, let erop dat de slang niet verstopt is en dat de positie van deze slang de hoogte van het minikraantje niet overschrijdt (**foto B, pos. 12**).
- M) Wanneer de slang volledig weer opgerold is, stopt het systeem automatisch, doordat de waterstop inrichting de watertoevoer afsluit.
Om de waterstop klep opnieuw te openen, moet men de watertoevoer aflaten bijvoorbeeld door de snelkoppeling los te koppelen (**foto C, pos. 4**).
- N) Men raadt aan de dissel te verwijderen tijdens het opwickelen, om te vermijden dat de machine ongewild van haar oorspronkelijke plek verplaatst wordt.



LET OP!

DE DISSEL KAN PERSONEN KWETSEN DIE ER PER ONGELUK TEGEN STOTEN..

IN WERKING ZETTEN mod. 300 GARDEN

- A) Plaats de machine frontaal voor de te beregenen zone, en plaats de as van de drum loodrecht op de afrolrichting van de slang.
- B) Zet de machine vast door de poten (**foto A, pos. 19**) in de grond te steken; als de grond heel nat is, moet men de machine nog steviger vastzetten, zodat het niet onvoorzien dwars kan gaan staan tijdens het oprollen van de slang.
- C) Verwijder de remhendels (**foto B, pos. 9**) en de oprolhendel (**foto B, pos. 14**). Om dit te vereenvoudigen, raadt men aan de oprolhendel zacht naar boven te trekken, ondertussen de remhendel los te maken door deze omhoog te trekken en naar de buitenkant van de machine te verplaatsen en vervolgens de oprolhendel te verwijderen. Plaats de hendels op de grond (niet op de drum) en let erop dat ze niet verloren gaan.



LET OP!

PLAATS DE HENDELS NIET OP DE DRUM.

- D) Rem de drum lichtjes door de knop (**foto C, pos. 5**) vast te draaien en let erop de veer niet helemaal plat te drukken (**foto C, pos. 6**).
- E) Alvorens de slang af te rollen, moet men zich ervan verzekeren dat er op het traject waarover de slang afgerold wordt geen hindernissen, overdreven ruwe delen (waardoor de sproeiplaat of -wagen zou kunnen omvallen), planten of struiken zijn. De slang kan niet afgerold worden op een niet gemaaid grasveld (of hoe dan ook hoger dan 5 of 6 cm) omwille van de overdreven wrijving die zou ontstaan tussen de slang en het grasveld; maai dus de zone waarop de polyethyleen slang afgerold zal worden voordien. Rol de slang af door de sproeiplaat (**foto A, pos. 21**) (of de sproeierwagen) manueel naar het punt te brengen waar men wil beginnen met de beregening. Het is hoe dan ook afgeraden de slang met de hand af te rollen, Om de plaat of de wagen uit te trekken, gebruikt men een tractor met een minimale massa van 350 kg of hoe dan ook met een speciale trekhaak.



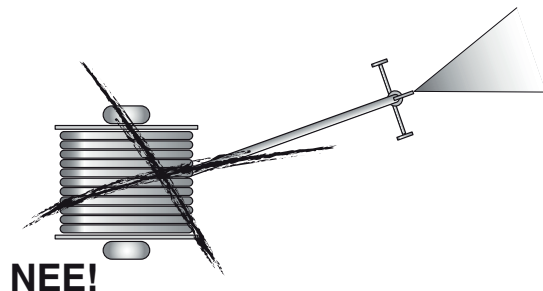
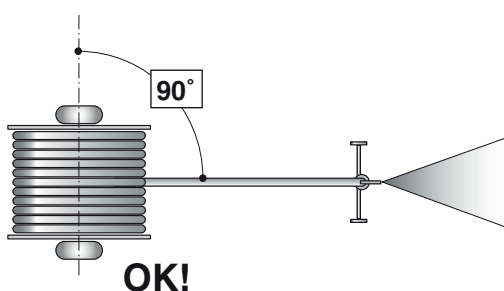
LET OP!

ROL DE SLANG NIET AF OP EEN REEDS VOCHTIG TERREIN: DE MACHINE ZOU IN DAT GEVAL MOGELIJK DE KRACHT NIET HEBBEN DE SLANG WEER OP TE ROLLEN.



LET OP!

DE AFGEROLDE SLANG MOET LOODRECHT OP DE AS VAN DE AFROLDRUM STAAN.



- F) Bij het afrollen van de slang, moet men verplicht een constante snelheid aanhouden, zonder schokken of



LET OP!

DE SLANG MOET AAN EEN MAXIMALE SNELHEID VAN 1,6 KM/H AFGEROLD WORDEN, OM 80 METER SLANG AF TE ROLLEN, MAG MEN NIET MINDER DAN DRIE MINUTEN GEBRUIKEN.

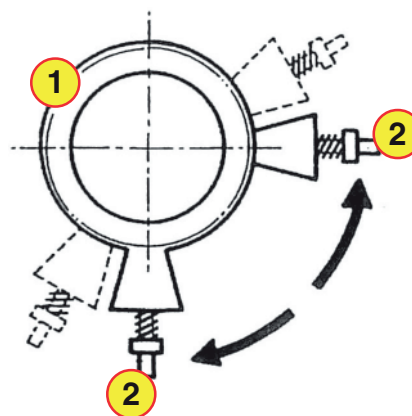
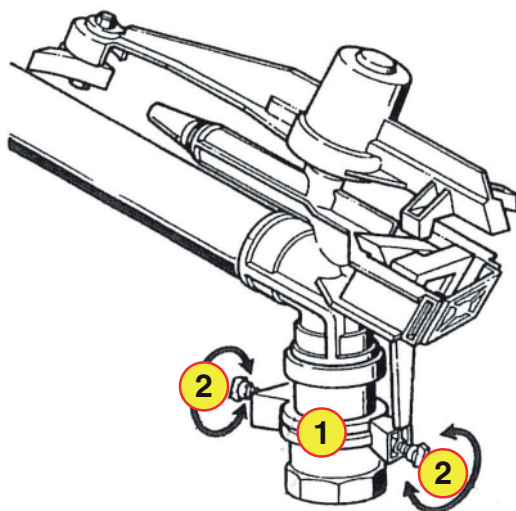
bruuske snelheidsveranderingen en het afrollen geleidelijk aan stoppen ter hoogte van het punt waar de beregening moet beginnen.



LET OP!

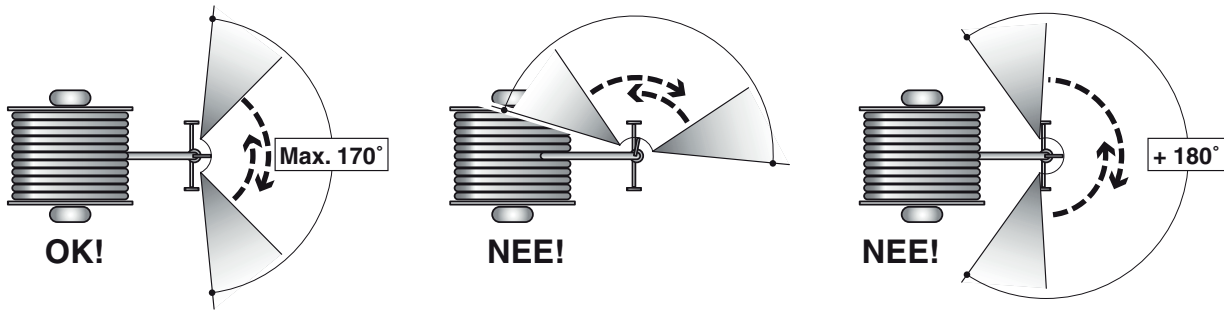
ZORG ERVOOR DAT ER GEEN LOSSE WINDINGEN OP DE DRUM BLIJVEN; DIT ZOU DE POLYETHYLEEN SLANG KUNNEN DOEN STUKGAAN TIJDENS HET OPWIKKELEN!

- G) Aan het einde van het afrollen, laat men minstens twee windingen van de slang tegen de boord, rond de drum. De resterende windingen moeten in ieder geval goed gespannen tegen de drum liggen. Begin niet met het oprollen als de resterende windingen op de drum los zitten of niet goed naast elkaar liggen. Span ze eventueel op volgens de aanwijzingen van punt 8 van de installatie.
- H) Zet de remhendel (**foto B, pos. 9**) en de oprolhendel (**foto B, pos. 14**) weer in werkpositie en laat de rem los door de knop (**foto C, pos. 5**) los te draaien.
- I) Open de waterstop inrichting door de stalen U-vormige hendel (**foto C, pos. 3**) naar buiten te trekken en tegen het daarvoor bestemde lipje te plaatsen, na die lichtjes verdraaid te hebben; zorg ervoor dat de stalen kabel (**foto C, pos. 7**) goed aangespannen is en niet opgekruld is.
- L) Verbind de machine aan de watertoevoer met de snelkoppeling (**foto C, pos. 4**), na nagegaan te hebben dat alle eventuele koppelingen op de lijn voor watertoevoer goed vastgeklemd zijn, open de watertoevoer heel langzaam, wacht tot alle lucht uit de polyethyleen slang afgelaten is, en controleer op de daarvoor bestemde drukmeter (**foto C, pos. 2**) dat de druk van het water binnen de reeds aangegeven waarden blijft.

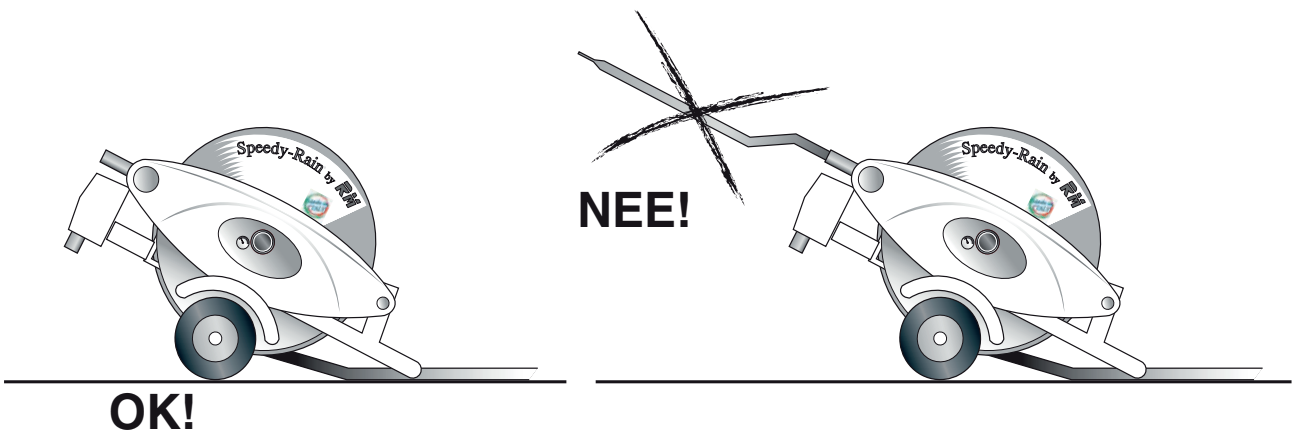


Men raadt een hoek van ongeveer 170° zodat de machine niet onbenodigd nat gemaakt wordt wanneer de straal in de nabijheid ervan komt.





- M) Stel de hoek van de sproeier af (**foto B, pos. 9**) zodat de straal op het gewenste deel terecht komt en de Speedy-Rain zelf niet nat maakt, til de ringen op (1), kies de gewenste sector van de cirkel en draai de schroef vast (2).
- N) Wanneer de slang volledig weer opgerold is, stopt het systeem automatisch, doordat de rem (**foto A, pos. 23**) de waterstop inrichting aanschakelt, de U-vormige hendel (**foto C, pos. 3**) keert terug in zijn huizing en sluit volledig de watertoevoer aan de machine. Om de waterstop klep opnieuw te openen, moet men tijdelijk het water bovenstrooms afsluiten, de resterende druk in de slang aflaten aan de hand van de daarvoor bestemde mini klep afgebeeld in detail 1 foto C. Plaats de stalen U-vormige hendel (**foto C, pos. 3**) weer op het lipje, en open de watertoevoer weer.
- O) De dissel moet verplicht verwijderd worden (**foto A, pos. 15**), om te vermijden dat personen er tegen stoten en dat zo de machine ongewild van haar oorspronkelijke plek verplaatst wordt tijdens het opwikkelen.



LET OP!

DE DISSEL KAN PERSONEN DIE ER PER ONGELUK TEGEN STOTEN, KWETSEN.

IN WERKING ZETTEN Mod. 404 SPORT

- A) Plaats de machine frontaal voor de te beregenen zone, en plaats de as van de drum loodrecht op de afrolrichting van de slang.



LET OP!

ALS DE SLANG NIET LOODRECHT AFGEROLD WORDT, KAN DIT LEIDEN TOT BREUK VAN DE POLYETHYLEEN SLANG VAN DE MACHINE.

- B) Zet de machine vast door de poten (**foto D, pos. 32**) in de grond te steken; als de grond heel nat is, moet men de machine nog steviger vastzetten, zodat ze niet onvoorzien dwars kan gaan staan tijdens het oprollen van de slang.
- C) Verwijder de remhendels (**foto F, pos. 42**) en de oprolhendel (**foto F, pos. 41**). Om deze handeling te vereenvoudigen, raadt men aan de oprolhendel (**foto F, pos. 41**) lichtjes naar boven te trekken, ondertussen de remhendel los te maken en vervolgens de oprolhendel te verwijderen. Plaats de hendels op de grond (niet op de drum) en let erop dat ze niet verloren gaan.
- D) Rem de drum lichtjes door de knop (**foto D, pos. 34**) van het remsysteem, let erop dat de veer onder de knop niet helemaal wordt ingedrukt.
- E) Alvorens de slang af te rollen, moet men zich ervan verzekeren dat er op het traject waarover de slang afgerold wordt geen hindernissen, overdreven ruwe delen (waardoor de sproeiplate of -wagen zou kunnen omvallen), planten of struiken zijn. De slang kan niet afgerold worden op een niet gemaaid grasveld (of hoe dan ook hoger dan 5 of 6 cm) omwille van de overdreven wrijving die zou ontstaan tussen de slang en het grasveld; maai dus de zone waarop de polyethyleen slang afgerold zal worden voordien.
Rol de slang af door de sproeiplate (**foto D, pos. 31**) (of de sproeierwagen) manueel naar het punt te brengen waar men wil beginnen met de beregening. Het is hoe dan ook afgeraden de slang met de hand af te rollen, Om de plate of de wagen uit te trekken, gebruikt men een tractor met een minimale massa van 350 kg of hoe dan ook met een speciale trekhaak.



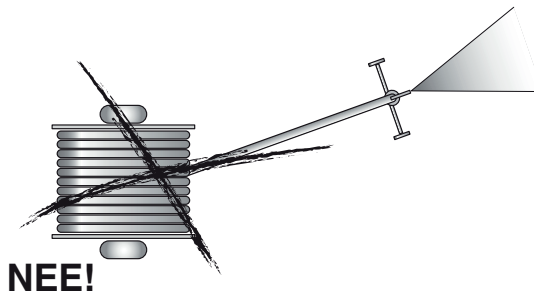
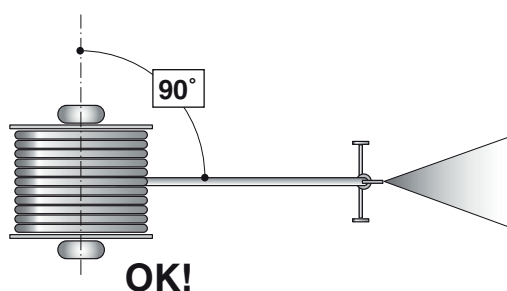
LET OP!

ROL DE SLANG NIET AF OP EEN REEDS VOCHTIG TERREIN: DE MACHINE ZOU IN DAT GEVAL MOGELIJK DE KRACHT NIET HEBBEN DE SLANG WEER OP TE ROLLEN.



LET OP!

DE AFGEROLDE SLANG MOET LOODRECHT STAAN OP DE AS VAN DE AFROLDRUM.



- F) Bij het afrollen van de slang, moet men verplicht een constante snelheid aanhouden, zonder schokken of bruske snelheidsveranderingen en het afrollen geleidelijk aan stoppen ter hoogte van het punt waar de beregning moet beginnen



LET OP!

DE SLANG MOET AAN EEN MAXIMALE SNELHEID VAN 1,6 KM/H AFGEROLD WORDEN, OM 80 METER SLANG AF TE ROLLEN, MAG MEN NIET MINDER DAN DRIE MINUTEN GEBRUIKEN..

- G) Aan het einde van het afrollen, laat men minstens twee windingen van de slang tegen de boord, rond de drum. De resterende windingen moeten in ieder geval goed gespannen tegen de drum liggen. Begin niet met het oprollen als de resterende windingen op de drum los zitten of niet goed naast elkaar liggen. Span ze eventueel op volgens de aanwijzingen van punt 6 van de installatie.



LET OP!

ZORG ERVOOR DAT ER GEEN LOSSE WINDINGEN OP DE DRUM BLIJVEN; DIT ZOU DE POLYETHYLEEN SLANG KUNNEN DOEN STUKGAAN TIJDENS HET OPWIKKELEN!

- H) Zet de hendels (**foto F, pos. 41**) (**foto F, pos. 42**) weer in werkpositie en zorg ervoor dat de oprolhendel tegen de cilinder van de motor steunt (**foto F, pos. 43**). Zet de rem helemaal los, zodat deze enkel tegen de drum steunt, maar geen remmende actie uitoefent wanneer de knop wordt losgedraaid (**foto L, pos. 17**).
- I) Open de waterstop inrichting door de stalen U-vormige hendel naar de buitenkant van de machine te trekken (**foto G, pos. 51**) en tegen het daarvoor bestemde lipje (**foto G, pos. 50**) te laten steunen, na het lichtjes verdraaid te hebben; let erop dat de stalen kabel (**foto G, pos. 52**) goed aangespannen en niet opgekruld

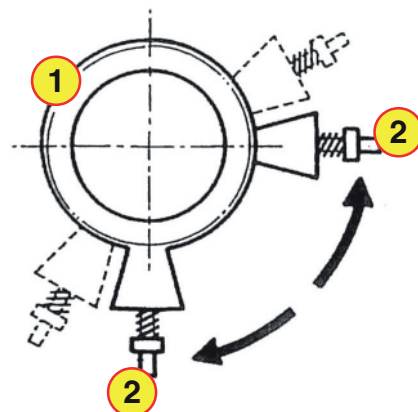
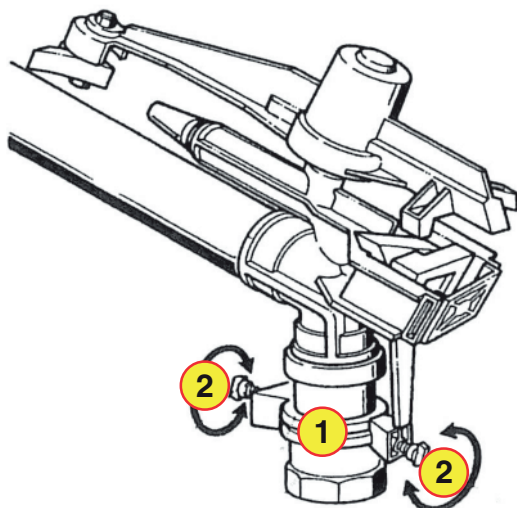


LET OP!

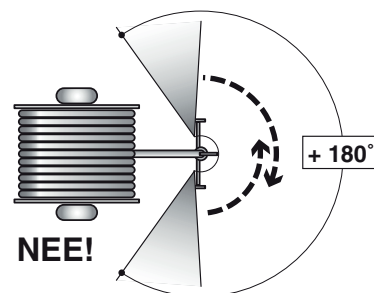
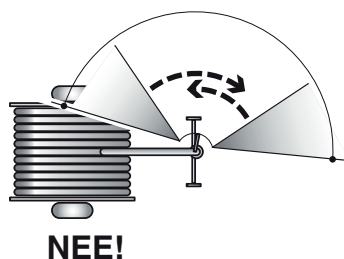
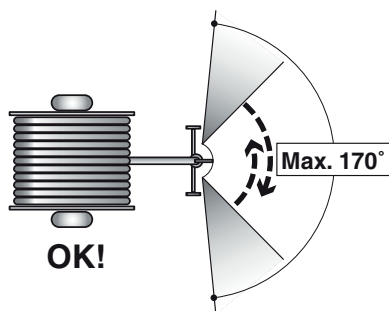
NEEM DE SLEUTEL WEG EN HOUD DEZE UITSLUITEND TER BESCHIKKING VAN GEAUTORISEERD PERSONEEL

is. Hersluit de carter (**foto D, pos. 33**) en klem deze vast door de speciale sleutel met de klok mee te verdraaien.

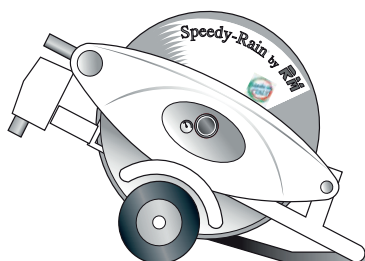
- L) Verbind de machine aan de watertoevoer met de snelkoppeling, na gecontroleerd te hebben dat alle eventuele aansluitingen op de watertoevoerlijn stevig vastgeklemd zijn, open de watertoevoer heel langzaam, wacht tot alle lucht uit de polyethyleen slang afgelaten is en controleer aan de hand van de daarvoor bestemde drukmeter (**foto G, pos. 53**) of de druk van het water binnen de aangegeven waarden blijft.
- M) Stel de hoek van de sproeier af (**foto D, pos. 3**) zodat de straal op het gewenste deel terecht komt en de Speedy-Rain zelf niet nat maakt, til de ringen op (1), kies de gewenste sector van de cirkel en draai de schroef vast (2).



Men raadt een hoek van circa 170° aan om de machine niet onbenodigd nat te maken wanneer de straal in de nabijheid ervan komt.



- N) Wanneer de slang volledig weer opgerold is, stopt het systeem automatisch, doordat de rem (**foto D, pos. 29**) de waterstop inrichting aanschakelt, de U-vormige hendel (**foto G, pos. 51**) keert terug in zijn huizing en sluit volledig de watertoevoer aan de machine. Om de waterstop klep opnieuw te openen, moet men tijdelijk het water bovenstrooms afsluiten, de resterende druk in de slang aflaten aan de hand van de daarvoor bestemde mini klep afgebeeld in detail 49 foto G. Plaats de stalen U-vormige hendel (**foto G, pos. 51**) weer op het lipje (**foto G, pos. 50**), en open de watertoevoer weer.
- O) De dissel moet verplicht verwijderd worden, om te vermijden dat personen er tegen stoten en dat zo de machine ongewild van haar oorspronkelijke plek verplaatst wordt tijdens het opwikkelen.



OK!



LET OP!

DE DISSEL KAN PERSONEN DIE ER PER ONGELUK TEGEN STOTEN, KWETSEN.



AFSTELLING VAN DE OPROLSNELHEID

De oprolsnelheid is afhankelijk van de werkdruk, maar kan ook geregeld worden aan de hand van de mini-klep onder de oprolcilinder (**mod. 200 en mod. 300 garden foto B, pos. 12**) (**mod. 404 sport foto F, pos. 46**). Een rotatie van enkele graden van het kraantje is voldoende voor een nauwkeurige afstelling.



LET OP!

SLUIT HET KRAANTJE NOOIT VOLLEDIG, WANT DIT ZOU HET OPROLLEN HELEMAAL STILLEGGEN.

Het water dat uit het kraantje komt, dient voor de werking van de motorcilinder: het kan eventueel op een afstand van maximum 3/4 meter van de machine gebracht worden met een rubberen of PVC slang, deze **moet steeds dalend zijn** ten opzichte van de as van de kraan.

In de onderstaande tabel, kan men, in functie van de oprolsnelheid, de hoeveelheid regen op het terrein berekenen in mm verdeeld water.

AFGIFTE TABEL MOD. 300 GARDEN

Lengte slang	Slang	Mondstuk	Druk		Geleverd vermogen		Reikwijdte straal	Breedte band		Opwikkelsnelheid in m/h:					
			aan de machine	aan de sproeier				met kalme lucht	aanbevolen	10	15	20	25	30	40
										Duur opwikkeling in uren:					
	Ø mm							85%	9,0	6,0	4,5	3,6	3,0	2,3	
mt	Ø inch.	mm	bar	bar	lt/sec.	mc/h	mt.	mt.	mm / H2O						
90	32 1"	6	2,0	1,5	0,47	1,68	13	26	22,1	7,6	5,1	3,8	3,0	2,5	1,9
			2,7	2	0,53	1,92	14,5	29	24,7	7,8	5,2	3,9	3,1	2,6	1,9
			5,2	4	0,75	2,7	17,5	35	29,8	9,1	6,1	4,5	3,6	3,0	2,3
		7	2,4	1,5	0,62	2,22	14	28	23,8	9,3	6,2	4,7	3,7	3,1	2,3
			3,1	2	0,70	2,52	15	30	25,5	9,9	6,6	4,9	4,0	3,3	2,5
			6.1	4	1.00	3.6	18.5	37	31.5	11.4	7.6	5.7	4.6	3.8	2.9

AFGIFTETABEL MOD. 404 SPORT

Lengte slang	Slang	Mondstuk	Druk		Geleverd vermogen		Reikwijdte straal	Breedte band		Opwikkelsnelheid in m/h:					
			aan de machine	aan de sproeier				met kalme lucht	aanbevolen	10	15	20	25	30	40
										Duur opwikkeling in uren:					
	Ø mm								85%	9,0	6,0	4,5	3,6	3,0	2,3
mt	Ø inch.	mm	bar	bar	lt/sec.	mc/h	mt.	mt.	mt.	mm / H2O					
130	40 1"1/4	8	1,9	1,5	0,82	2,94	15,5	31	26,4	11,2	7,4	5,6	4,5	3,7	2,8
			2,5	2	0,95	3,42	17	34	28,9	11,8	7,9	5,9	4,7	3,9	3,0
			5,0	4	1,33	4,8	20,5	41	34,9	13,8	9,2	6,9	5,5	4,6	3,4
		10	2,4	1,5	1,27	4,56	17	34	28,9	15,8	10,5	7,9	6,3	5,3	5,9
			3,2	2	1,47	5,28	18	36	30,6	17,3	11,5	8,6	6,9	5,8	4,3
			6.1	4	2,07	7,44	22	44	37,4	19,9	13,3	9,9	8,0	6,6	5,0

ONDERHOUD

DEEL V



ALGEMENE ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten conform aan de veiligheidsnormen uitgevoerd worden.



LET OP!

Smeer de machine nooit tijdens de werking!

GEWOON ONDERHOUD

- A) Smeer de externe staaf van de motorcilinder en de interne klep, na het ronde deksel boven de cilinder weggenomen te hebben, minstens om de 30 werkuren, men raadt aan de speciale waterbestendige olie RM te gebruiken, die in een spuitbus geleverd wordt (*zoals aangegeven in de foto L*). Gebruik in ieder geval spuitbusjes, om de interne dichtingen van de cilinder gemakkelijker te bereiken. Smeer af en toe de stalen pin van de waterstop-klep (**foto G, pos. 51**) en draai om de 30 uren het kopje van de microfilter (**foto F, pos. 47**) met de hand af en reinig het intern patroon.
- B) Smeer af en toe de steunen van de drum in, de steunen van de slanggeleidende schroef en de slanggeleidende schroef zelf. Controleer of de ketting steeds goed gespannen is, en stel eventueel de spanning bij aan de hand van de kettingspanner op de steun van de oprolschroef.
- C) Voor de machine weg te zetten voor de winter, raadt men aan de slang gedeeltelijk af te rollen om het water dat in de slang zit te lozen, rol hiervoor minstens 20 m van de slang af, volgens de hiervoor beschreven procedures.
Het oprollen kan handmatig gebeuren, met behulp van de aandrijvingsklem zoals aangegeven in de installatieprocedure.
- D) Smeer nauwgezet de cilinder van de motor en ledig deze volledig vooraleer de machine weg te zetten voor de winter.

- E) SMEER NOOIT de boord van de drum in, waarop de stop- en oprolhendel zich bewegen.



LET OP!

De firma RM is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een foutief onderhoud.

PREVENTIEF ONDERHOUD

200 h	Insmeren geleidsas slang en steunen van de as
200 h	Insmeren steunen drum op frame
100 h	Insmeren as waterstop met handmatige smeerbals
400 h	Visuele controle van de fysieke integriteit van de rubberen slangen voor watertoevoer vanuit de hoofdbediening naar de turbine en van de turbine naar de invoer in de drum.



LET OP!

Na afrollen van de beregeningsslang en na de watertoevoer verbonden te hebben, moet men nagaan of er geen lekken zijn in de afgerolde slang.



LET OP!

Trap niet op de polyethyleen slang en rijd er niet over met tractoren, grasmaaiers of eender welk mechanisch voertuig. Begin geen tuinwerken tijdens de beregening.



NEE!



LET OP!

Smeer nooit het externe profiel van de drum in, waar de klemmen in steken.



LET OP!

Het is verboden delen in te smeren die niet in dit handboek zijn aangegeven.



LET OP!

Laat de polyethyleen slang niet op de grond liggen terwijl ze niet gebruikt wordt voor beregening, de slang voert op het beregende terrein een wrijving uit die de machine onherroepelijk kan beschadigen. RM is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het achterlaten van de slang, ook niet tijdens de garantieperiode.



INGREPEN

DEEL VI



RICHTLIJNEN VOOR INGREPEN



LET OP!

De defecten aan de machine kunnen erger zijn dan voorzien was. Na de storting opgespoord te hebben en de in de paragraaf "INGREPEN" beschreven mogelijke oplossingen nagekeken te hebben, en als de veiligheidsomstandigheden voor het optimaal slagen van de ingreep niet aanwezig zijn, vraag dan om een technicus van de geautoriseerde verkoper van de machine.

WAT DOEN INDIEN ...

A) Enkel geldig voor het model 404 Sport

Als de hendels (**foto F, pos. 41, pos. 42**) niet vrij omlaag komen, moet men nagaan of er geen ruwheden op de boord aanwezig zijn, en deze eventueel verwijderen met een vijl of schuurschijf.

Als de oprolhendel (**foto F, pos. 41**) de drum niet doet draaien tijdens de stijging, moet men de bovenste rand van de klem, die in aanraking is met de boord, opnieuw scherp maken. Gebruik hiervoor een vijl of een slijpmachine. Als deze oplossing niet voldoende is, moet men de oprolhendel vervangen (**foto F, pos. 41**). Tijdens de werking van de machine, moet men nagaan of de oprolhendel (**foto F, pos. 41**) perfect haaks werkt op de as van de motorcilinder. Met andere woorden, de oprolhendel (**foto F, pos. 41**) moet in het midden van de motorcilinder steunen; indien nodig de positie van de steun van de cilinder verstellen aan de hand van de 4 bevestigingsbouten van de steun van de cilinder aan het frame, om de hierboven beschreven situatie te verkrijgen.

Met andere woorden, indien nodig moet men de turbine en vertragingskast zijdelings verplaatsen totdat de oprolhendel correct werkt, zoals hierboven beschreven.

B) Als de slang niet correct weer opgerold wordt:

- herhaal de handelingen die beschreven zijn voor de indienststelling onder de punten "F" en "G" en ga na of de oprolschroef regelmatig werkt, en in het bijzonder of de ketting goed opgespannen is.
- ga na of de machine niet van zijn oorspronkelijke positie verplaatst werd.
- ga na of de slang loodrecht op de as van de drum staat.

C) Als de motorcilinder geblokkeerd is of niet goed werkt:

- regel het kraantje eronder;
- ga na of de drukmeter minstens 1,5 ATM aangeeft;
- controleer of de aflat van de cilinder niet verstopt is;
- controleer of het gewoon onderhoud uitgevoerd werd.

D) Als er water uit de cilinder lekt, een klein spleetje is normaal, moet men zich tot de verkoper of fabrikant richten.

E) Als de sproeier weinig draagkracht heeft, moet men het geschikte mondstuk kiezen uit de meegeleverde mondstukken (groter of kleiner).

F) Als de polyethyleen slang over de hele lengte is afgerold, en de machine deze niet kan oprollen, is dit waarschijnlijk te wijten aan een overdreven wrijving tussen het terrein en de polyethyleen slang.

Dit komt vaak voor als de slang op een ondergrond ligt die voordien reeds nat was, ofwel in geval van een bijzonder hoog en vochtig grasveld.

Om dit probleem te verhelpen, sluit men tijdelijk het water af en heft men de polyethyleen slang van het terrein op en plaatst men houten balken van minstens 11 cm hoog dwars eronder (om 3 of 5 meter).

Dan kan men het opwickelen met water weer starten; controleer dat de machine niet uit haar oorspronkelijke positie verplaatst wordt.



RESERVEONDERDELEN

DEEL VII

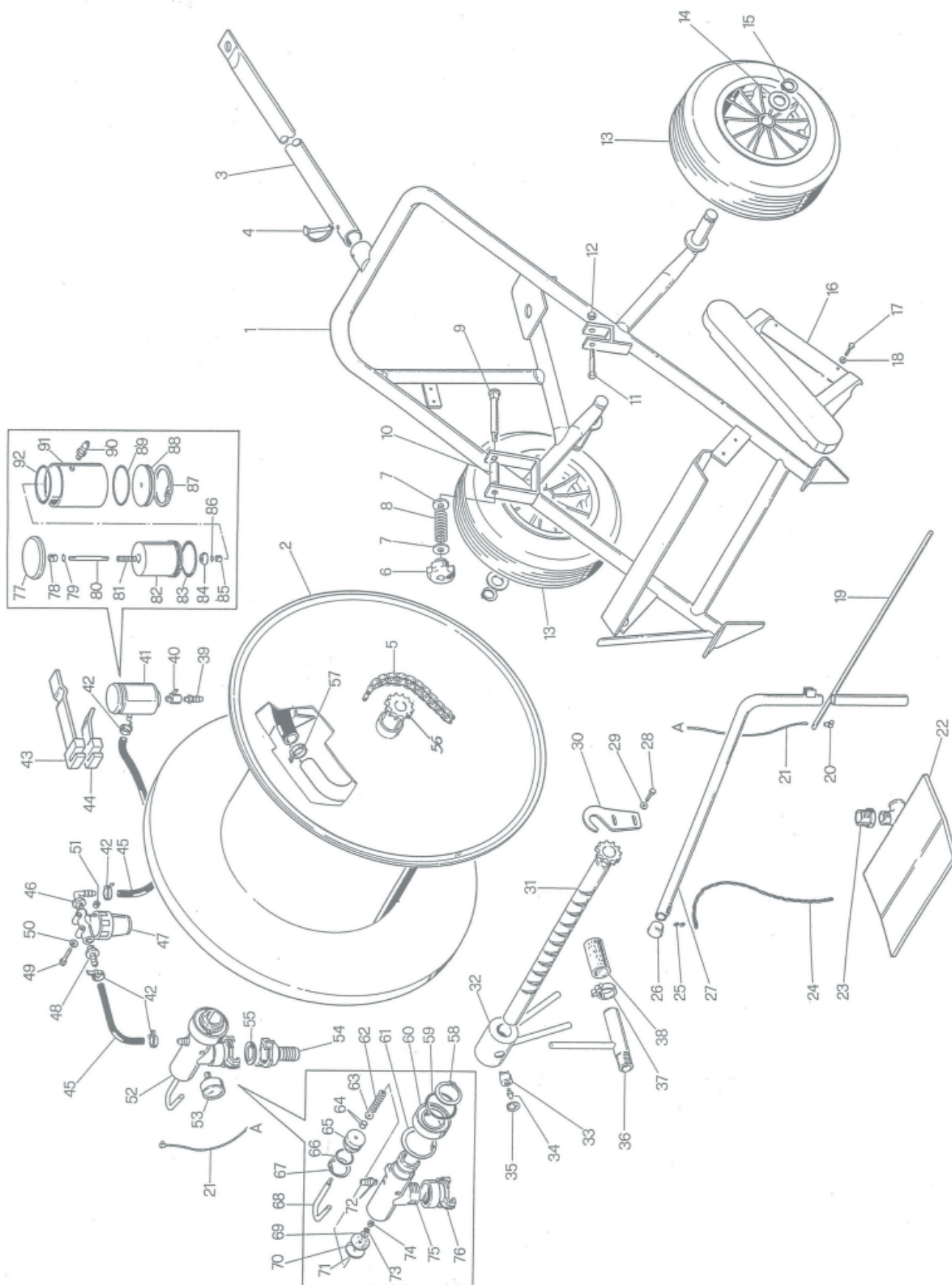


RESERVEONDERDELEN

Eventuele reserveonderdelen moeten altijd nagevraagd worden onder vermelding van de volgende gegevens:

1. Bouwjaar van de machine.
2. Serienummer van de machine.
3. Diameter en lengte van de gemonteerde slang (als alternatief voor het serienummer van de machine).
4. Code van het reserveonderdeel ofwel exacte beschrijving van het gewenste onderdeel.
5. Korte beschrijving van de vermoedelijke reden van het kapot gaan of de slijtage.
6. Gewenste verzendingswijze.

ZELFBEWEGENDE BEREGENINGSMACHINE



SPROEIER FUNNY K1

